

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)

**Band:** 26 (1938)

**Rubrik:** Rapports della Romania e dellas academias romontschas

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rapports della Romania e dellas academias romontschas

## 40. Radunonza populara della Romania a Savognin 1936

Ils 6 de settember ein ils commembers della Romania seradunai numerusamein ella centrala Surmirana de Savognin. Gl' ei stau l' emprema gada ch' ella ha schau sgolatschar sia bandiera en quei liug.

En ina sessiun d' avon miezdi vegnan las fatschentas statutaras liquidadas sut il speditiv presidi de cand. jur. Erwin Durgiai. Ils signurs rev. P. Alexander Lozza, plevon a Salux, Dr. Peder Sonder, Salux, actual president dil Cussegl grond, Otto Spinias, Tinezun, actual president cirquital de Surses e Pres. Andr. Steier, Riom, vegnan numnai commembers d'honur della Romania. A prof. Dr. R. Vieli, che prenda comiau dalla redacziun digl organ della Romania cun annada XXV digl Ischi, vegn rendiu bien engraziament per sia meriteivla lavur.

Per niev president vegn elegius cand. med. Victor Huonder, Mustér, per vicepresident cand. jur. Carli Berther, Camischolas e per actuar seminarist Giacun B. Corray, Ruschein. Sco cassier vegn Ludvig Huonder, Mustér, confirmaus. Plinavon ve-

gnan elegi el comite cuss. d. cant. Dr. Gieri Willi e Dr. med. Gieri Federspiel. Domat vegn designaus per liug festiv pigl onn proxim.

Suenter gentar entscheiva la piazza festiva sper il hotel Pianta, bein ornada cun flurs e tschupials, a s' emplenir. Accompignai dalla musica de Savognin ch' ha embelliu valentamein la fiasta cun sias producziuns, marschan ils students en colurs neutier. Il president della Romania arva igl imposant cumin romontsch cun cordials ed eloquents plaids de beneventaziun. Mistral Otto Spinias beneventescha il pievel romontsch en num dell' autoritat cirquitala, il chor mixt de Savognin salida cun sonora canzun romontscha e scolast secundar Pedér Spinatsch en viarva poetica cun in poem de beneventaziun. Sco emprem oratur festiv plaida Dr. P. Sonder, fagend menziun dils ligioms linguistics, spirtals, religius e genealogics, ch' uneschan Surmir cun la Surselva, ed era speciala menziun dil pelegrinadi de Ziteigl che vegn frequentaus stediamein dals Sursilvans. Cun ina excursiun tras l' historia dellas visch-nauncas de Surmir fila el vinavon siu tema.

Cusseglier nazional Dr. G. Condrau plaida dell' acziun en favur dil romontsch sco lungatg nazional e cuss. d. cantuns Dr. G. Willi en idiom de Domat, menzionond ils novissims, schi impurtonts resultats scientifics, che dattan sclariment davart igl origin dil pievel romontsch.

Ella bein frequentada radunanza della sera ha prof. Dr. P. Tuor commemorau ils compleni 40 onns della Romania cun in eloquent plaid

festiv, al qual in diember entusiasmai votums ein suandai. Aschia ha la Romania festivau 1936 sia fiasta en Surmir ed en scadin cass leventau nova carezia e veneraziun pil romontsch, sia cultura e tradiziun.

F o n t a u n a s: Protocol della Romania, Gasetta Romontscha nr. 37, 38, Cronica romontscha 6, Casa Paterna 37, Fögl 75, B. Tgbl. 209, 210, Rätier 213.

#### 41. Radunonza populara della Romania a Domat 1937

Ils 12 de settember ha la Romania festivau sia dieta annuala cul pievel de Domat. Gl' ei stau la tiarza viseta ch' ella ha fatg a quella gronda vischnaunca romontscha dil Plaun, che porta il honorific tetel Adrianopel romontsch pervia de sia fideivladad alla tradiziun dils babuns.

La radunonza d' avon miezidi, tier la quala ils activs fuvan compari aparti stedi, ha giu in viv decuors sut il presidi de cand. med. Victor Huonder. Ei sefa valer nova iniziativa da vart dils activs, che vegn beneventada dalla radunonza. Ei vegn postulau l' organisaziun d' academias, specialmein alla scola cantonala ed adhortau ils giuvens tier pli activa lavur litterara. Per saver sededicar meglier allas damondas organisatoricas vegn conclidiu d' abstrahar per igl onn proxim d' ina fiasta populara. Glion vegn destinaus per il liug de radunonza per 1938. La suprastonza ei vegnida elegida sco suonda: cand. jur. Carli Berther, president, stud. med. Bistgaun Cathomas, Sevgein, vicepres., seminarist Gion Rest

S g i e r, Andiast, actuar; rev. Sur G i o n C a -  
p a u l, plevon, Glion e scolast sec. Dr. Alfon s  
M a i s s e n, Glion, assessurs. Al cassier L u d v.  
H u o n d e r vegn dau la confirmaziun.

La part festiva de suenter miezdi ei vegnida  
inaugurada cun in til atras il vitg, la bandiera  
della Romania alla testa. La dieta vegn aviarta  
cun in simpatic plaid dil president cand. med.  
V i c t o r H u o n d e r. Dr. G. F e d e r s p i e l, il  
capoorganisatur della bein reussida fiasta, plai-  
da en num dil liug festiv, profitont della reha  
historia de Domat,

Cuss. d. cant. Dr. G i e r i W i l l i, sez bur-  
gheis de Domat, plaida egl idiom local sur l' im-  
purtonza dil romontsch e sia cultivaziun. El ha  
capiu meisterilmein de far capir ses auditurs  
e forsa cun speciala intenziun ses conburgheis  
la musica ed originalitat de lur lungatg. L' ac-  
ziun per la renconuschientscha dil romontsch  
sco lungatg nazional astgava uonn naturalmein  
buca muncar sil program della Romania. Cun  
eloquenza ha cuss naz. Dr. G. C o n d r a u en-  
tusiasmau la numerusa radunanza per la caussa  
dil quart lungatg nazional. Sin sia proposiziun  
concluda quella in telegram d' engraziament a  
cuss. fed. Filip Etter. Prof. Dr. R. V i e l i ha  
anflau ils dretgs plaids per stimular la giuven-  
tetgna per igl ideal dil lungatg mumma. Spe-  
cialmein il pievel de Domat ha el adhortau de  
star fideivels a sia tradiziun romontscha. Cuss.  
guv. B. C a p a u l punctuescha il duer de de-  
fender il romontsch cun mintga caschun e cun  
tutta consequenza.

Ina sera romontscha, frequentada numeru-  
samein, principalmein dal pievel de Domat, ha

concluiu la biala fiasta de 1937. Prof. Dr. P. Tuor ha cun fervur plidau davart la canzun populara romontscha, fertont che Sur Rest Martin Gartmann, plevon a Lags, ha schau udir la canzun de s. Margriata e diversas outras. La fiasta de Domat vegn a restar en buna memoria.

Fo nt a u n a s : Gas. Rom., Cronica, Casa Paterna, Bd. Tgb, e Bd. Hochwacht.

#### 42. Radunanza a Glion 1938

La dumengia dils 4 de settember ei la Romania stada radunada a Glion per la dieta annuala. Tenor conclus della davosa radunanza ei per uonn vegniu abstrahau dall' usitada fiasta populara. Ils commembers vulevan sededicar pli specialmein a damondas organisatoricas ed a problems romontschs. Aschi'ei la dieta stada exteruramein pli sempla che d' ordinari. La radunanza d' avon miezdi el hotel Alpsura ei vegnida aviarta cuort suenter las 11 dal president en uffeci, cand, jur. Carli Berther, Camischolas, cun in cuort mo cardial e simpatic plaid de beneventazion. La sala fuva aunc bucuera fulenada fetg, denton han ils compari persequitau cun interess la deliberaziun dellas fatschentas. Il comite sez propona ina reorganizaziun de quel. Tochen ussa secomponeva el da treis commembers activs e dus honoraris u passivs. Ultra dils activs dat ei numnadamein ella Romania commembers honoraris e passivs, che fuvan representai ell' auctoritatad directiva cun dus commembers, che vegnevan denton scumiai mintg' onn. En avantatg d' ina speditiva e buna administraziun dellas fatschentas ei semussau

giavischeivel de crear in uffeci special. Co stabilir quella piazza e co numnar ella deva igl emprem empau de lignar. La sligiaziun ei vengida anflada en quei modus, ch'il cassier fa cun in secund commember honorari u passiv part dil comite. L'auter commember s'occupescha dellas fatschentas currentas per mauns dil president e dil comite. El ei negotiorum gestor per commissiun dil president e dil comite. Naturalmein vegn ina part dellas fatschentas absolvida dal cassier direct en connex cun siu uffeci.

Per las elecziuns suonda l'activitas della Romania in semegliont modus sco nies cussegl grond per la regenza. Il vicepresident daventa mintg' onn per regla president, igl actuar vice-president. Aschia ei era uonn vicepresident, cand. med. Bistgaun Cathomas, Segein, s'avanzaus president, igl actuar, seminarist Gion Rest Sgier, Andiast, vicepresident, ferton ch'igl actuariat ei vegnius surdaus a cand. jur. Pius Pally, Medel. Il cassier L. Huonder, Mustér, ei confirmaus, niev commember ei prof. Dr. R. Vieli, Cuera, che surprenda il post de cau-casa per la Romania. Il liug della proxima radunonza ei aunc buca destinaus definitiv.

Ella radunonza de suenter miezidi ha il president saviu beneventar in bien diember ulteriurs participonts. Il niev president, Bistgaun Cathomas, plaida en biala dicziun e cun fiug giuvenil en in beinponderau referat davart «Il pensum dils students en la Romania e lur speronzas sin quella» ed anfla in simpatic ed entusiasmau echo tier ses engrazieivels auditurs. Sco il president Berther seregorda el della

honorifica votaziun dils 20 de fevrer, fagend al-lura attents sin las obligaziuns naschidas ord il resultat de quei plebiscit. Quell' obligaziun consisti principalmein enten cultivar il romontsch, ch' el flureschi e resti fritgeivels pigl avegnir. Nus stuein perquei cultivar il spért e pertratg romontsch ed il lungatg el scriver e plidar. Buca mo cultivar plaid e pertratg romontsch, era risguardar el dueivlamein ella veta practica!

En G. R. no. 37 ei il referat resumaus els puncts principals.

En in suandont referat ha prof. Dr. P. Tuor dilucidau la posiziun dil romontsch suenter la votaziun dils 20 de fevrer. Suenter haver constatau il grond avantatg de quella votaziun pil prestige dil romontsch, tont en nossa tiara sco egl exteriur, caussa che semuossa a-dina vinavon tier numerusas caschuns, ha igl oratur era fatg seriusamein attents sin l' obligaziun dils Romontschs sezs ded impunder lur forzas en favur de lur lungatg en tutz risguards. Ins astgi buca seschar impedir ni stermentar da risguards economics supponi. Tals sappien mai esser cun raschun motiv d'untgir dal romontsch. L' experienza muossi, ch' il romontsch seigi mai staus in impediment per il progress ed il progress sappi mo leu esser de pregiudeci per nies lungatg, nua ch' ils Romontschs fan buca lur duer per la cultivaziun e defensiun de lur vierv artau. El drezza era als studiai in appel per fi-deivla collaboraziun per nos organs litterars. Specialmein metta el a cor nossa canzun popu-lara, la vera canzun populara.

El decuors della suandonta viva discussiun s' expectorescha nies zun meriteivel ed aunc a-

schi fideivel poet Florin Camathias en in beinfundau votum, adhortond era ils giuvens de cultivar il tschespet romontsch. Prof. Dr. R. Vieli annunziescha siu vocabulari scursaniu, ch' ei stampaus e vegn els proxims dis a semetter sin viadi ellas casas romontschas.

Sep Modest Nay dat in exposé de sia grammatica per emprender romontsch. In auter poet dat d' entellir ad el, ch' el duei ussa era cultivar la poesia, suenter ch' el hagi aschi professoralmein mess a cavegl las normas grammaticalas per tals che vulan vegnir da casa en nies lungatg sursilvan.

Sur Canoni Dr. Gion Cahannes metta sil corrent davart las prevedidas publicaziuns dil Tschespet. Da s. Clau duein «Ils Retormans» de Florin Camathias comparer. Votant fa era menziun dil grond plascher, ch' el ha saviu constatar egl jester sur della votaziun dils 20 de fevrier. Il romontsch gauda grondas simpatias era sur nos confins ora. Lein perquei buca seschar disturbar d'enqual sgagia!

Sur Plevon Capaul de Glion exprima giustificai pertratgs davart bien contact denter ils commembers della Romania, in tema ch' ei vegnius filaus vinavon aunc da pliras varts. Igl ei era vegniu ventilau pli intensiv contact denter las differentas organisaziuns romontschas. Secretari B. Cadalbert dat peisa all' organisaziun interna ed alla popularisaziun de nossa litteratura. Nus duvrein buc ina producziun litterara en massa, mo necessaria ei la propagaziun de nossa buna litteratura el pievel. Igl ei buca sufficient de porscher ad el metta stampa, nus stuein dar al pievel siu meglier scazi

poetic cul viv plaid sco nies P. Maurus Carnot fageva, lu calan las lamentaschuns sur della publicaziun de poesias, ch' ins auda schi savens.

Possien ils bials plaids e discuors udi en quella radunonza curdar sin bien terratsch! Il comite ha survegniu in brav buordi giavischs e moziuns per il studi ni per entruidar vinavon.

Fontaunas: G. R. 36, B. T. 207, Bündner Hochwacht 108. Cronica 4.

P. S. Dil contact ei stau bia raschieni. Igl ei d. a. era vegniu desiderau meglier contact concernent la lavur litterara. En quei risguard anflein nus per indicau ed il pli sempel, ch' ils scribents ni che vulan daventar tals sevolvien tiels redacturs dils organs, pils quals el vulan collaborar. Aschia ei era la red. digl Ischi e della Cronica adina pronta d' esser gideivla a tgi ch' ei intenzionaus de collaborar. Ella ha in grond e variont register de temas, aschia ch' ei duess en quei grau buca dar difficultads. Curascha pia!

### Academia romontscha «Il Curtin» a Mustér

Cun biala satisfacziun savein nus mirar anavos sin la lavur de noss' academia duront igl onn 1936/37. Gl' ei principalmein stau lavurs dedicadas a nies lungatg romontsch, ch' han occupau ses commembers, che fan part dils differents idioms de nossa viarva materna. In dils legreivels fretgs de quels studis ei stau, ch' ils hortulans de nies «Curtin» han empriu d'enconuscher meglier in l'auter ed ein secapi bein in l'auter entochen la fin digl onn de scola, tgei idioms ch' els plidavan. En medem temps havein nus survegniu ina biala ed interessanta survesta historica dil svilup dil romontsch. Sper

quellas lavurs ei aunc vegniu purschiu biografias de renomai Romontschs ed era la retorica ei vegnida tier siu dretg.

La stimulaziun tier quella premurada cultivaziun dil curtin romontsch ha bein en emprema lingia nies niev protectur, rev. P. Florin Maissen, dau; perquei seigi admess ad el in cordial engraziament da part dell' academia, ch' ei stada duront l' emprema mesadad digl onn sut l' activa presidenza de Pius Pally, II. Lic.

Sper quella activitat ha il divertiment era buca muncau. Per promover la hilaritad ei in drama humoristic ius duront il tscheiver sut la direcziun de nies protectur sur la tribuna. In bisuenter miezdi de primavera ha regalau a nus in' emperneivla spassegiada.

Vegn ei luvrau perseverontamein vinavon el curtin sco tochen dacheu, vegn noss' academia ad esser ina dellas pli bialas speronzas el curtin spirtal dil pievel romontsch.

Curaglia, ils 26 de februar 1937.

Per «Il Curtin»:

Il president: Clemens Pally, I. rhet.

### Rapport per 1937/38

L' academia romontscha della scola claustrala a Mustér ha buca fatg gronda canera duront igl onn vargau. Quei mutta denton buc, ch' ella hagi buca luvrau el senn de sia mira de cultivar nus students romontschs en nies car lungatg nativ ed en sia preziusa litteratura e cultura. «Nies Curtin» ei de pareglier cul cuolm il temps de matg. El flurescha tgeuamein, mo ch'

igl ei in plascher per ses «hortulans» Il pur romontsch di: «Bia bahautscha, pauc ella caultscha». L' academia ha perquei peggiau a mauns sistematicamein sia lavur. Sche nus savein buca sededicar mintga di a nies lungatg matern, sche sto quella lavur vegnir organisada de saver prestar tenor temps e pusseivladad quei che sepo. Noss' academia ha radunau ses commembers regurlarmein duas gadas il meins. Tenor circumstanzijs ha ei era dau sessiuns extraordinarias.

L' emprema part digl onn ei l' academia, sut il protectorat de rev. P. Florin Maissen, stada guvernada da Giusep Cavelti de Sagogn, I. Lyc. e la secunda da Baseli Albin, Mustér, I. Lyc.

L' activitat de nossa academia duront igl onn de rapport selai caracterisar sco scola romontscha. Fertont ch' ella ha organisau onn in diember conferenzas cun referats, ein ils commembers vegni exercitai el stil romontsch. Essend che nus Romontschs essan sfurzai de segidar bia cun texts tudestgs, che ston per intent ni l'auter vegnir translatai en romontsch, eis ei d' impurtonza de survegnir andant exercizi el translatar, sinaquei ch' il text romontsch survegni detga fuorma romontscha e vegni era adattaus a nies patertgar. Per tal motiv havein nus translatau e preparau texts tudestgs e corregiu els ensemblamein en nossas radunonzas. Ultra de quei ha mintga commember dell' academia concepiu ina lavur romontscha, auturs romontschs ein vegni prelegi e tractai e mingamai cun quellas caschuns dau speciala peisa alla pronunzia ed al leger sco tal, in exer-

cezi, che vegn pli tard ella veta practica ad esser de grond avantatg. Tenor lur meglier sacer e puder ein nos commembers insumma stai premurai per la caussa romontscha e sia prosperaziun.

Per «Il Curtin»:

Il president: Baseli Albin, I. Lyc.

### **Academía romontscha a Sviz**

L'academia romontscha dil collegi «Maria Hilt» a Sviz ei vegnida fundada ils 16 de schanner 1917, pia d'in temps che la Ligia romontscha existeva aunc buc. Ella ei l'emprema academia romontscha de nossas scolas superiuras (gimnasis etc.) ed ei dapi sia fundaziun stada sut il vegliont protectorat de Sur prof. Augustin Giger, ch'ha capiu de far flurir quella giuvna plonta ed ha aschia acquistau merets per ella sco per la renaschientscha dil romontsch, ils quals meretan honorifica menziun. L'academia ei organisada semegliont sco quella della claustra de Mustér. Ella publichescha regularmein ses rapports ella Gasetta Romontscha. Igl onn 1936/37 eis ella stada presidiada da stud. phil. Albert Job de Trun e 1937/38 da stud. phil. Gallus de Mont de Vella.

---